



PRANEŠIMAS SPAUDAI Nr. 7/24

2024 m. sausio 16 d., Liuksemburgas

Teisingumo Teismo sprendimas byloje C-621/21 | *Intervyuirasht organ na DAB pri MS (Moterys, nukentėjusios nuo smurto šeimoje)*

Smurtas prieš moteris: Teisingumo Teismas paaiškino sąlygas, kuriomis galima gauti tarptautinę apsaugą

Visos moterys gali būti laikomos priklausančiomis prie socialinės grupės, kaip tai suprantama pagal Direktyvą 2011/95, ir gauti pabėgėlio statusą, jeigu įvykdytos šioje direktyvoje numatytos sąlygos. Taip yra tuo atveju, jei savo kilmės šalyje jos dėl lyties patiria fizinį ar psichologinį smurtą, įskaitant seksualinį smurtą ir smurtą šeimoje. Jeigu pabėgėlio statuso suteikimo sąlygos neįvykdytos, jos gali gauti papildomos apsaugos statusą, be kita ko, jei kyla realus pavojus būti nužudytoms arba patirti smurtą.

Kurdų kilmės Turkijos pilietė, išpažįstanti musulmonų tikėjimą, išsituokusi ir teigianti, kad buvo priverstinai ištekinga savo šeimos, taip pat buvo mušama ir sulaukė grasinimų iš sutuoktinio, baiminasi dėl savo gyvybės, jei turėtų grįžti į Turkiją, ir pateikė Bulgarijoje tarptautinės apsaugos prašymą.

Bylą nagrinėjantis Bulgarijos teismas nusprendė pateikti klausimus Teisingumo Teismui.

Direktyvoje 2011/95¹ yra nustatytos, pirma, pabėgėlio statuso ir, antra, papildomos apsaugos, kurią gali gauti trečiųjų šalių piliečiai, suteikimo sąlygos. **Pabėgėlio statusas** suteikiamas tais atvejais, kai trečiosios šalies pilietis persekiojamas dėl rasės, religijos, tautybės, politinių pažiūrų ar priklausymo prie tam tikros socialinės grupės. O **papildoma apsauga** suteikiama trečiosios šalies piliečiui, kuris negali būti laikomas pabėgėliu, tačiau apie kurį pagrįstai galima manyti, kad, jei būtų grąžintas į savo kilmės šalį, jam kiltų realus pavojus patirti didelę žalą, kuri apima, be kita ko, egzekuciją ir nežmonišką ar žeminamą elgesį.

Teisingumo Teismas nusprendė, kad **direktyva turi būti aiškinama atsižvelgiant į Stambulo konvenciją², kuri Europos Sąjungai privaloma ir kurioje smurtas prieš moteris dėl lyties pripažįstamas kaip tam tikra persekiojimo forma**. Be to, Teisingumo Teismas pažymėjo, kad **visos moterys gali būti laikomos priklausančiomis prie socialinės grupės, kaip tai suprantama pagal Direktyvą 2011/95**. Taigi **jos gali gauti pabėgėlio statusą**, jeigu savo kilmės šalyje dėl lyties patiria fizinį ar psichologinį smurtą, įskaitant seksualinį smurtą ir smurtą šeimoje.

Jeigu pabėgėlio statuso suteikimo sąlygos neįvykdytos, jos gali gauti **papildomą apsaugą ir tais atvejais, kai dėl tariamo nusižengimo kultūrinėms, religinėms ar tradicinėms normoms kyla reali grėsmė būti nužudytoms arba nukentėti nuo šeimos ar bendruomenės nario smurto**.

PRIMINIMAS: Kreipimaisi dėl prejudicinio sprendimo priėmimo valstybių narių teismams, nagrinėjantiems juose iškeltas bylas, suteikia galimybę pateikti Teisingumo Teismui klausimus dėl Sąjungos teisės išaiškinimo ar Sąjungos teisės akto galiojimo. Teisingumo Teismas nenagrinėja nacionalinės bylos. Remdamasis Teisingumo Teismo

sprendimu šią bylą turi išspręsti nacionalinis teismas. Šis sprendimas taip pat privalomas kitiems nacionaliniams teismams, nagrinėjantiems panašias problemas.

Žiniasklaidai skirtas neoficialus dokumentas, neįpareigojantis Teisingumo Teismo.

Visas sprendimo [tekstas](#) ir, prireikus, jo santrauka nuo jų paskelbimo dienos prieinami CURIA tinklalapyje.

Kontaktinis asmuo: Marta Osleja ☎(+352) 4303 6005.

Sprendimo paskelbimo posėdžio vaizdai prieinami „[Europe by Satellite](#)“ ☎(+32) 2 2964106.

Likite su mumis!



¹ 2011 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos [direktyva 2011/95/ES](#) dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo statuso pabėgėliams arba papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims ir suteikiamos apsaugos pobūdžio reikalavimų.

² 2011 m. gegužės 11 d. Europos Tarybos konvencija dėl smurto prieš moteris ir smurto šeimoje prevencijos ir kovos su juo.